

**Tür-/Fenstersensor
»DS-200«
Door/Window Sensor**

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

00104987/06.10

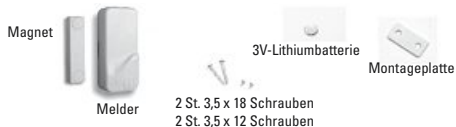


D Bedienungsanleitung

1. Einführung

Mit dem Tür-/Fenstermelder können Sie beliebige Türen und Fenster im Haus überwachen. Er ist mit dem Bedienfeld der AS-200 Series verknüpft. Wenn das mit dem Melder überwachte Fenster geöffnet wird, werden Sie entweder vom Bedienfeld gewarnt, oder ein Alarm wird ausgelöst.

Im Lieferumfang dieses Produkts sind ein Melder, ein Magnet, eine 3V-Lithiumbatterie und weiteres Zubehör enthalten.



Zur Einrichtung des Tür-/Fenstermelders folgen Sie den nachstehenden Anweisungen.

2. Koppeln des Melders mit dem Bedienfeld der AS-200 Series

Damit der Melder ordnungsgemäß mit dem Bedienfeld kommunizieren kann, muss er für das Bedienfeld programmiert sein. Folgen Sie den nachstehenden Kurzanweisungen oder den ausführlichen Anweisungen in der Benutzeranleitung der AS-200 Series, um den Melder für das Bedienfeld zu programmieren. Entfernen Sie zunächst die Batterie-Trennfolie des Melders, und legen Sie den Magneten neben den Sender (an der roten Markierung).

Schritt 1:

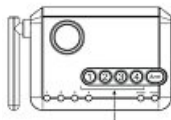
Halten Sie die Koppelungstaste („Learn“) am Bedienfeld 3 Sekunden lang gedrückt. Sobald das Bedienfeld einen Piepton abgibt, können Sie die Taste loslassen.



3 Sek. drücken → **Langer Piepton**

Schritt 2:

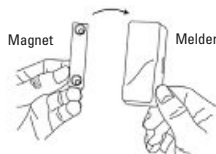
Drücken Sie je einmal die Tasten für die Zonen, für die der Melder programmiert werden soll (1, 2, 3 oder 4). Die LED der gewählten Zone blinkt.



Drücken Sie die Zonentaste → Die Zonen-LED blinkt

Schritt 3:

Aktivieren Sie den Tür-/Fenstermelder, indem Sie den Magneten vom Melder trennen.



Magneten vom Melder trennen

↓
Bedienfeld, langer Piepton
Zonen-LED blinkt nicht mehr

Schritt 4:

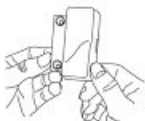
Es ertönt ein langer Piepton, und die Zonen-LED hört auf zu blinken. Damit ist der Melder für das Bedienfeld programmiert.

Hinweis: Sie können pro Zone bis zu 4 Melder programmieren.

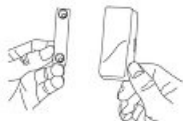
Bei Zone 4 handelt es sich um den Warnbereich. Melder in diesem Bereich dienen **AUSSCHLIESSLICH** zu Warnzwecken und lösen keinen Alarm aus.

Meldertest

Sobald der Melder im Bedienfeld programmiert ist, können Sie den Datenaustausch testen, indem Sie den Magneten neben den Sender platzieren (an der roten Markierung) und ihn dann wieder vom Sender trennen.



Ist der magnetische Kontakt geschlossen, piept der Empfänger nicht.



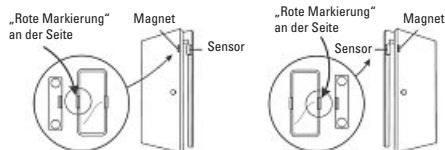
Ist der magnetische Kontakt unterbrochen (offen) piept der Empfänger, und eine LED blinkt.

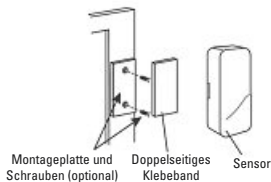
1. Die Zonen-LED für diesen Melder blinkt.
2. Die Anzahl der Pieptöne richtet sich nach der jeweiligen Zonennummer (wobei der Warnbenachrichtigungsschalter auf „Warnen“ [„Alert“] stehen muss). Ein Piepton verweist auf Zone 1, zwei Pieptöne auf Zone 2 usw., bis der Melder geschlossen wird.

Hinweis: Wenn der Warnbenachrichtigungsschalter auf der Stellung „Glocke“ („Chime“) steht, ertönt bei jeder Signalaktivierung ein einzelner Glockenton. Wenn der Warnbenachrichtigungsschalter auf „OFF“ („AUS“) steht, ertönt kein akustisches Warnsignal.

3. Installation

Der Sender wird mit doppelseitig klebendem Band am Tür- oder Fensterrahmen befestigt. Der Magnet wird mit doppelseitigem Klebeband oder mit Schrauben an der Tür oder am Fenster befestigt. Achten Sie darauf, dass der Magnet an der roten Markierung des Senders ausgerichtet ist. Wenn die Oberfläche des Rahmens ausreichend glatt ist, reicht doppelseitiges Klebeband. Ansonsten empfiehlt es sich, zunächst die Montageplatte mit dem Rahmen zu verschrauben, und die dann als glatte, saubere Oberfläche für das Klebeband geeignet ist. Wenn das Skylink-Logo nach der Montage des Melders verkehrt herum ist, entfernen Sie die Frontabdeckung, um es in die aufrechte Position zu drehen.





Test

Führen Sie nach der Montage des Melders einen Test durch, indem Sie das Fenster oder die Tür öffnen und wieder schließen. Das Bedienfeld sollte wie oben im Abschnitt „Meldertest“ beschrieben reagieren.

Hinweis:

- Montieren Sie die Melder so weit wie möglich vom Fußboden entfernt, um Beschädigungen zu vermeiden. Wenn Sie die Melder höher montieren, haben sie auch eine größere Reichweite.
- Montieren Sie die Melder nicht auf der Außenseite der Tür bzw. des Fensters. Montieren Sie die Melder stets im Innenraum, um zu vermeiden, dass sie beschädigt oder gestohlen werden.

4. Betrieb

Mit dem Tür-/Fenstermelder können Sie überwachen, ob Türen oder Fenster geöffnet oder geschlossen werden. Beim Öffnen oder Schließen sendet der Melder ein Signal an das Bedienfeld, um den Benutzer zu verständigen.

Ausführliche Informationen zum Betrieb des Tür-/Fenstermelders über das Bedienfeld finden Sie in der AS-200 Series-Benutzeranleitung.

5. Melderausfall / Anzeige niedriger Batteriestand

Die Melder werden vom Bedienfeld fortlaufend überwacht. Fällt die Kommunikation mit einem Melder aus, beginnt die entsprechende LED-Anzeige in schnellem Rhythmus zu blinken.

Wenn ein Melder ausfällt, versuchen Sie Folgendes:

1. Prüfen Sie, ob sich der Melder am vorgesehenen Ort befindet und ob er eventuell beschädigt ist.
2. Sofern der ausgefallene Melder keine äußerlichen Schäden aufweist, versuchen Sie ihn zu aktivieren, und prüfen Sie, ob das Bedienfeld auf die Aktivierung reagiert.
3. Falls nicht, entfernen Sie den Melder von seinem Standort, und wiederholen Sie die Aktivierungsprüfung mit geringerem Abstand vom Bedienfeld. Möglicherweise ist der Melder in zu großem Abstand vom Bedienfeld installiert, so dass keine unterbrechungsfreie Kommunikation mit dem Bedienfeld zustande kommt. In diesem Fall muss der Melder näher am Bedienfeld installiert werden.
4. Sollte das Bedienfeld auch nicht auf eine Aktivierungsprüfung bei verringertem Abstand reagieren, tauschen Sie die Batterie des Melders aus.

Wenn sich mehrere Melder in der betreffenden Zone befinden, müssen Sie eventuell die Funktionsfähigkeit der Melder einzeln testen, um herauszufinden, wo die Störung liegt.

Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Übereinstimmungserklärung und Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>

1. Introduction

The Door / Window Sensor is designed to monitor any door or window within your house. It works in conjunction with AS-200 Series Control Panel. When the monitored window or door is opened, the control panel will either alert you or alarm will be triggered.

In this package, you should find a sensor, a magnet, 3V Lithium battery and other mounting accessories.



Please follow the instructions below to set up the door / window sensor.

2. Learn sensor to AS-200 Series Control Panel

In order for the sensor to communicate with the control panel properly, the sensor must be programmed to the control panel. Follow the brief instructions below or refer to the detail instructions from AS-200 Series. User's Instructions to program the sensor to the control panel. Before proceeding, please remove the battery isolator from the sensor, and placing the magnet beside the transmitter (where the red marking is).

Step 1:

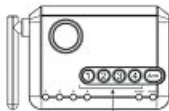
Press and hold the Learn Button on the Control Panel for 3 seconds. Control Panel beeps once and you may release the Learn Button.



Press 3 sec. → Long Beep

Step 2:

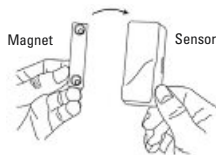
Press the zone button (1, 2, 3 or 4) once, for which you want to program the sensor to. The selected Zone LED will flash



Press the zone button → Zone LED flashing

Step 3:

Activate the Door Window Sensor by separating the magnet from sensor unit.



Separate the magnetic from the sensor

Control Panel long beep Zone LED flashing OFF

Step 4:

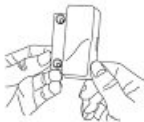
You will hear a long beep and the zone LED stops flashing. The sensor is now programmed to the Control Panel.

Note: You may program up to 4 sensors to one zone.

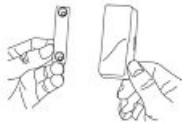
Zone 4 is an alert zone, sensors in this zone is for alert purpose ONLY and will not trigger the alarm.

Test Sensor

After learning the sensor to the control panel, you may test the communication by placing the magnet beside the transmitter (where the red marking is) and remove the magnet from the transmitter.



When the magnetic contact is closed, the receiver will not beep.



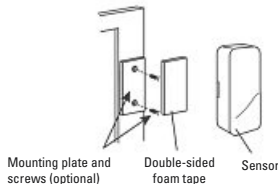
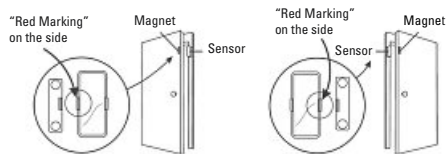
When the magnetic contact is broken (open), the receiver will beep and a LED will flash.

1. Zone LED of this sensor will flash
2. Beeping according to the zone number (Alert Notification Switch is set to "Alert"). 1 beep for zone 1, 2 beeps for zone 2 etc., until the sensor is closed.

Note: If the Alert Notification Switch is set to "Chime", Control Panel will chime once for every signal activation. If the Alert Notification Switch is set to "OFF", no audio alert will sound.

3. Installation

The transmitter should be mounted on the door frame or window frame by double sided tape. The magnet should be mounted on the door or window by either double sided tape or screws. Make sure the magnet is aligned with the red marking on the transmitter. If the surface of the frame is flat enough, double-sided foam tape is sufficient, otherwise, it is recommended to screw the mounting plate to the frame, then apply double sided tape. After mounting the sensor, if the Skylink logo is inverted, remove the front cover and rotate it so the Skylink logo is in the upright position.



Testing:

After mounting the sensor, test the sensor by opening and closing the door or window. The Control Panel should respond in the same way as described above, "Test Sensor".

Note:

- Try to mount the sensors as far away from the floor as possible to avoid damaging them. Mounting the sensors at a higher position will also result in better operating range.
- Do not mount the sensor to exterior of the door / window, always mount the sensor to the interior side of the door / window to avoid being damaged or stolen by non-intended users.

4. Operation

Door / Window Sensor is used to monitor doors or windows that open and close. When these doors / window are open or closed, the sensors will transmit a signal to the control panel to notify the user.

Refer to the AS-200 Series User`s Instructions for detail information regarding the operation of this door / window sensor with the control panel.

5. Sensor failure ã/ low battery indication

The control panel constantly monitors its sensors, if the control panel fails to communicate with any sensors, it will begin rapidly flashing the zone LED indicator.

When sensor failure occurs, try the following:

1. Check if the sensor is located at where it should be, and whether there is any physical damage to the sensor.
2. If the failed sensor is not physically damaged, try to activate the sensor and see if the control panel reacts to such activation.
3. If not, try to remove the sensor from its location, and bring it closer to control panel and activate the sensor.

It is possible that the sensor is installed too far from the control panel and it cannot establish a steady communication with the control panel. If this is the case, please install the sensor closer to the control panel.

4. Replace the battery of the sensor in that zone if the Control Panel does not respond when the sensor is activated within short range.

If you have multiple sensors in a zone, you may test the function of each sensor to identify which sensor is having problem.

Registration and Safety Certification/General Information

This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC).

Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guidelines and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of compliance and declaration of conformity in the Internet at <http://www.hama.com>

F Mode d'emploi

1. Introduction

Le capteur de porte / fenêtre est conçu pour surveiller toute porte ou fenêtre à l'intérieur de votre maison. Il fonctionne en corrélation avec le panneau de commande de la série AS-200. Lorsque la fenêtre ou porte surveillée est ouverte, le panneau de commande vous alerte alors ou bien une alarme est déclenchée.

Le capteur est fourni avec un aimant, une pile au lithium de 3 V et des accessoires de montage.

Aimant



Capteur

Pile au lithium 3 V



2 vis 3,5 x 18
2 vis 3,5 x 12



Plaque de montage

Veuillez suivre les instructions ci-dessous pour configurer le capteur de porte / fenêtre.

2. Synchronisation du capteur au panneau de commande de la série AS-200

Pour que le capteur puisse communiquer avec le panneau de commande, il doit être programmé sur le panneau de commande. Suivez les brèves instructions données ci-dessous ou référez-vous aux instructions détaillées concernant la série AS-200. Instructions à l'usage de l'utilisateur pour programmer le capteur sur le panneau de commande. Avant de commencer, veuillez retirer l'isolant de la pile du capteur et placer l'aimant à côté du transmetteur (là où se trouve le marquage rouge).

Etape 1 :

Appuyez et maintenez enfoncée pendant 3 secondes la touche « Learn » (apprentissage) sur le panneau de commande. Le panneau de commande émet un bip, vous pouvez alors relâcher la touche « Learn ».



Appuyez pendant
3 secondes



Bip long

Etape 2 :

Appuyez sur la touche de zone (1, 2, 3 ou 4) afin de définir la zone pour laquelle le capteur est programmé. La LED de zone sélectionnée se met à clignoter.



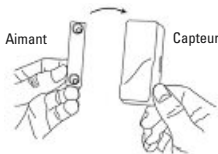
Appuyez sur la
touche de la zone



La LED de la zone clignote

Etape 3 :

Activez le capteur de porte / fenêtre en séparant l'aimant de l'unité du capteur.



Aimant

Capteur

Séparez l'aimant du
capteur clignoter



Long bip du panneau de commande
La LED de zone cesse de

Etape 4 :

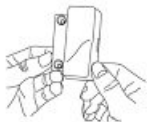
Vous entendrez un long bip et la LED de zone cessera de clignoter. Le capteur est désormais programmé sur le panneau de commande.

Remarque : vous pouvez programmer jusqu'à 4 capteurs pour une zone.

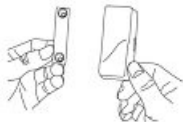
La zone 4 est une zone d'alerte. Les capteurs présents dans cette zone servent **UNIQUEMENT** à alerter et ne déclencheront pas l'alarme.

Test du capteur

Après avoir synchronisé le capteur avec le panneau de commande, vous avez la possibilité de tester la communication en plaçant l'aimant à côté du transmetteur (là où se trouve le marquage rouge) et en séparant l'aimant du transmetteur.



Si le contact magnétique est fermé, le récepteur n'émettra pas de bip sonore.



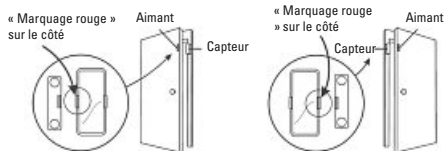
Si le contact magnétique est interrompu (ouvert), le récepteur émettra un bip sonore et une LED se mettra à clignoter.

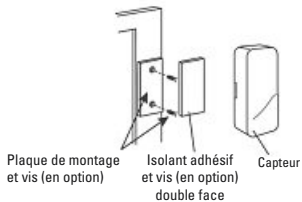
1. La LED de zone de ce capteur se met à clignoter.
2. Le nombre de bips émis correspond au numéro de la zone (le commutateur d'avertissement est réglé sur « Alert »). 1 bip pour la zone 1, 2 bips pour la zone 2 etc. jusqu'à la fermeture.

Remarque : si le commutateur d'avertissement est configuré sur « Chime » (sonnerie), le panneau de commande sonnera une fois à chaque activation du signal. Si le commutateur d'avertissement est réglé sur « OFF » (arrêt), aucune alerte sonore ne retentira.

3. Installation

Le transmetteur doit être monté sur le cadre de porte ou de fenêtre avec un adhésif double face. L'aimant doit être monté sur le cadre de porte ou de fenêtre soit avec un adhésif double face, soit à l'aide de vis. Veillez à ce que l'aimant soit aligné avec le marquage rouge sur le transmetteur. Si la surface du cadre est assez plane, de l'isolant adhésif double face suffit ; sinon, il est recommandé de visser la plaque de montage sur le cadre et d'appliquer ensuite de l'adhésif double face. Si le logo Skylink se retrouve à l'envers à la fin du montage, retirez le cache avant et tournez le logo dans la bonne position.





Test :

Après avoir monté le capteur, testez-le en ouvrant et fermant la porte ou la fenêtre. Le panneau de commande doit réagir de la façon décrite dans le paragraphe ci-dessus « Test du capteur ».

Remarque :

- Essayez de monter les capteurs aussi loin du sol que possible afin d'éviter qu'ils ne soient endommagés. Le montage des capteurs à une position plus élevée permettra également d'obtenir une meilleure portée.
- Ne montez pas le capteur à l'extérieur de la porte / fenêtre, montez-le toujours sur l'intérieur de la porte / fenêtre afin d'éviter qu'il ne soit endommagé ou volé.

4. Fonctionnement

Le capteur de porte / fenêtre est conçu pour surveiller les portes ou fenêtres qui s'ouvrent et se ferment. Si les portes / fenêtres sont ouvertes ou fermées, les capteurs transmettront un signal au panneau de commande pour avertir l'utilisateur.

Consultez les instructions à l'usage de l'utilisateur sur la série AS-200 pour de plus amples informations sur le fonctionnement de ce capteur de porte / fenêtre en corrélation avec le panneau de commande.

5. Indication de panne du capteur / du niveau faible de la pile du capteur

Le panneau de commande surveille en permanence ses capteurs. S'il ne parvient pas à communiquer avec un des capteurs, la LED de zone se met rapidement à clignoter.

En cas de panne du capteur, procédez comme suit :

1. Contrôlez si le capteur se situe au bon endroit et s'il est éventuellement endommagé.
2. Si le capteur en panne n'est pas endommagé, essayez de l'activer et observez si le panneau de commande réagit à cette activation.
3. Si ce n'est pas le cas, retirez le capteur de son emplacement et rapprochez-le du panneau de commande, puis activez-le. Il est possible que le capteur soit trop éloigné du panneau de commande et qu'il ne puisse pas établir une communication stable avec le panneau de commande. Dans ce cas, installez le capteur plus près du panneau de commande.
4. Remplacez la pile du capteur dans cette zone si le panneau de commande ne réagit pas lorsque le capteur est activé à une faible portée.

Si vous avez plusieurs capteurs dans une même zone, testez le fonctionnement de chacun d'eux pour identifier lequel d'entre eux a un problème.

Certificats d'agrément et de sécurité/Informations générales

Cet appareil porte la caractéristique CE selon les prescriptions des directives R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règlements de la directive 1999/5/EG. Vous pouvez consulter la déclaration de régularité et de conformité sur internet en cliquant sur : <http://www.hama.com>